



---

## HEALTH & SAFETY UPDATE: FROM THE DIRECTOR

---

Dear Parents and Guardians,

(Scroll down for Chinese translation) (请翻阅后面的中文翻译)

On Saturday, March 7th, AISG received notice from the Guangzhou Education Bureau to “**instruct all students and teachers not to return to school until further notice.**” With the understanding that the instruction may cause some confusion in our community, AISG sought further clarification on this directive regarding what was meant by the term “return to school” and guidance for AISG families who chose to return to Guangzhou prior to receiving official notification of re-opening.

As a follow up to yesterday’s parent update, I’d like to provide a summary of the instructions shared by the Guangzhou Education Bureau for foreigners currently outside of China who wish to return to Guangzhou. Please note, the information shared with us is *incredibly new* and we are currently seeking clarification on the below instructions to ensure the school and its faculty, staff, students, and families have an accurate understanding of the process.

Please note, the below instructions apply to AISG faculty, staff, students and families who are currently outside of China but who are currently NOT in South Korea, Italy, Japan or Iran.

### **AISG’s understanding of the process as of Monday, March 9th, 2020.**

**STEP 1:** Families currently located outside of China who intend to return to Guangzhou inform the AISG Admissions Office (admissions@aisgz.org) at their earliest convenience.

**STEP 2:** The returning family registers with Sui Kang, a mini-app program that acts as a personal health information reporting channel established by the Guangzhou Municipal Government Service Bureau. Please see the Guide below on using Sui Kang, the mini-program app.

 [Guide for Using Mini Program Sui Kang to Report Health Condition.pdf](#)

**STEP 3:** Families contact their residential housing complex to notify them of their intent. This will assist the residential housing complex management to ensure a smooth arrival for families upon

their return.

Please note, a residential housing complex may refuse entry to a returning family in the event that the returning family is returning from South Korea, Italy, Iran or Japan or shows symptoms related to the coronavirus such as fever.

As of March 6th, the Guangzhou Education Bureau requests that all AISG faculty, staff, students and parents currently located in South Korea, Italy, Iran or Japan **not to return to Guangzhou until further notice.**

If you are currently located in South Korea, Italy, Iran or Japan and are not already in contact with AISG's Admissions Office, please send them an email ([admissions@aisgz.org](mailto:admissions@aisgz.org)) at your earliest convenience to discuss your personal situation.

In the meantime, I encourage you to continue to keep lines of communication open with your classroom teachers and divisional principals regarding your online learning experience. Alternatively, you may send your questions, concerns and feedback to [prepare@aisgz.org](mailto:prepare@aisgz.org).

Thank you again for the support you are giving to the school and to one another during this challenging time.

Stay safe, be well and keep positive.

Kevin Baker  
Director  
American International School of Guangzhou

尊敬的家长和监护人，

3月7日，星期六，AISG收到了广州市教育局的通知，“**通知所有学生和老师在收到进一步通知之前暂不返校。**”鉴于该指示可能会使我们社区成员有点困扰，AISG要求进一步澄清该指示中“返校”一词的含义，以及对选择在收到官方正式通知复课返校之前返回广州的AISG家长的指引。

作为昨天家长通讯更新的跟进邮件，我想提供一份广州市教育局对目前希望返回广州的中国境外外籍人员的简明摘要指引。请注意，以下我们分享的信息是非常新的，我们目前也正在不断寻求澄清更详细的指引，以确保学校及其教职员工、学生和家庭对此流程有准确的理解。

请注意，以下说明适用于目前在中国境外但不包括在韩国、意大利、日本或伊朗的AISG教师、员工、学生和家庭。

**截止至2020年3月9日(星期一)，AISG对该流程的理解。**

**第一步:**目前在中国境外的家庭如计划返回广州，请尽快通知AISG招生部办公室，邮箱地址是

(admissions@aisgz.org)。

**第二步:**准备返回广州的家庭需要在穗康小程序注册，这是一个广州市新冠肺炎疫情防控指挥部建立的个人信息报告小程序。请参阅下面的穗康小程序使用指南。

 [如何使用穗康小程序报告健康状况.pdf](#)

**第三步:**准备返回的家庭需联系他们的所住的小区，通知他们准备返穗。这将有助于小区管理，以确保家庭顺利抵达后，可以回去所住的小区。

请注意，如果计划返回的家庭来自韩国、意大利、伊朗或日本，或出现与冠状病毒有关的症状，如发烧，住宅小区可能会拒绝让返回的家庭进入小区。

自3月6日起，广州市教育局要求所有目前在韩国、意大利、伊朗或日本的AISG教职员工、学生和家長在**接到进一步通知之前暂时不要返回广州**。

如果您目前在韩国、意大利、伊朗或日本，且尚未与AISG的招生部办公室取得联系，请您尽快向他们发送电子邮件，邮箱地址是(admissions@aisgz.org)以讨论您的情况。

与此同时，我鼓励您继续与您的班主任和各分部的校长就您孩子的在线学习经验保持沟通。或者，您可以将您的问题、担忧和反馈发送到prepare@aisgz.org。

再次感谢你们在这充满挑战的时刻对学校的支持。

祝您平安、身体健康和积极面对。

Kevin Baker

校长

广州美国人国际学校